

---

Griechisch aktiv



Dimitrios Mastoras *unterrichtet die griechische Sprache seit vielen Jahren an Volkshochschulen, im Internet (»Telegriechisch«) sowie auf Seminaren und Sprachreisen in Griechenland. Diese Kurse sind als Bildungsurlaub anerkannt. Weitere Informationen finden Sie im Internet unter [www.hellas-institut.de](http://www.hellas-institut.de).*

Dimitrios Mastoras

# Griechisch aktiv

Ein Lehr- und Arbeitsbuch für Anfänger

Illustrationen von Anna Dana



BUSKE

#### Bildnachweis

Umschlag: 123RF (Alexander Makarov), S. 92 u.: Martin Breuer (gedankensuppe.de),  
S. 127: wikipedia.de (A. Savin). Alle anderen Abbildungen stammen vom Autor oder  
aus dem Archiv des Buske Verlags.

#### Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der  
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten  
sind im Internet über <http://portal.dnb.de> abrufbar.

ISBN 978-3-87548-693-3

3., vollständig überarbeitete Auflage 2015

© 2004 Helmut Buske Verlag GmbH, Hamburg. Alle Rechte vorbehalten. Dies gilt  
auch für Vervielfältigungen, Übertragungen, Mikroverfilmungen und die Einspeiche-  
rung und Verarbeitung in elektronischen Systemen, soweit es nicht §§ 53 und 54 URG  
ausdrücklich gestatten. Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier, hergestellt aus  
100 % chlorfrei gebleichtem Zellstoff. Gestaltung und Satz: Jens-Sören Mann. Druck  
und Bindung: Print Consult, München. Printed in Slovakia.

# INHALT

Vorwort zur 3. Auflage .....	10
Wie arbeiten Sie mit »Griechisch aktiv«? .....	11
Abkürzungen und Symbole .....	12
<b>Einleitung</b> .....	13
Das griechische Alphabet – Betonung – Orthographie – Syntax	
Grammatische Fachausdrücke .....	18
Einführende Schreib- und Leseübungen .....	22

## 1. ΜΑΘΗΜΑ (1. Lektion) 31

DIALOGUE	GRAMMATIK	LANDESKUNDE
I u. II <b>Μαθαίνω ελληνικά</b> (Ich lerne Griechisch)	Grundform des griechischen Verbs Verneinung mit <i>όχι</i> bzw. <i>δεν</i> Personalpronomen Substantiv	Griechische Sprache und Schrift Satzzeichen Rechtschreibung

## 2. ΜΑΘΗΜΑ 39

DIALOGUE	GRAMMATIK	LANDESKUNDE
I <b>Τι είναι αυτό;</b> (Was ist das?) II <b>Πού είμαστε τώρα;</b> (Wo sind wir jetzt?)	Grundform des Verbs <i>είμαι</i> (sein) Bestimmter und unbestimmter Artikel Substantiv Adverbiale Bestimmungen	Reisen in Griechenland

## 3. ΜΑΘΗΜΑ 47

DIALOGUE	GRAMMATIK	LANDESKUNDE
I u. II <b>Στο αεροδρόμιο</b> (Am Flughafen)	Substantive im Nominativ und Akkusativ Singular Präpositionen und Artikel Dativ Demonstrativpronomen Possessivpronomen	Begrüßung und Verabschiedung Länder und Nationalitäten Hellas/Hellenen

4. ΜΑΘΗΜΑ			63
DIALOGUE	GRAMMATIK	LANDESKUNDE	
I – III <b>Στο περίπτερο</b> (Am Kiosk)	Grundzahlen 1 bis 10 Gebrauch des Akkusativs Endungen von Substantiven und Adjektiven im Singular und Plural Adjektiv → Adverb Positiv-/Negativfragen mit τίποτα	Der Kiosk	
5. ΜΑΘΗΜΑ			80
DIALOGUE	GRAMMATIK	LANDESKUNDE	
I u. II <b>Πώς ήταν το ταξίδι;</b> (Wie war die Reise?)	πολύ bzw. πολύς (sehr, viel) Zeit / Monate / Jahreszeiten »seit/ab« Nationalitätsbezeichnungen von Personen und Sachen	Anrede Sie/du Griechische Personennamen und Ausdrücke in der deutschen Sprache Alt- und Neugriechisch Wetter und Temperatur	
6. ΜΑΘΗΜΑ			92
DIALOGUE	GRAMMATIK	LANDESKUNDE	
I u. II <b>Πάμε στο σχολείο</b> (Wir gehen zur Schule)	Vokativform Verb λέω (sagen) Verb μου αρέσει (gefallen) Bedeutungen und Funktionen von που Konjunktion ότι = πως (dass)	Griechische Küche Schultypen in Griechenland	
7. ΜΑΘΗΜΑ			103
DIALOGUE	GRAMMATIK	LANDESKUNDE	
I <b>Στο τηλέφωνο</b> (Am Telefon) II <b>Στο λιμάνι</b> (Am Hafen) III <b>Το όνομα</b> (Der Name)	Abhängiges/schwaches Personalpronomen im Akkusativ (direktes Personalpronomen) Με λένε (Ich heiße) Steigerung	Telefonieren	

8. ΜΑΘΗΜΑ			112
DIALOGUE	GRAMMATIK	LANDESKUNDE	
<b>I Δεν το βρίσκω.</b> (Ich finde es nicht.) <b>II Πού είναι ένα φαρμακείο;</b> (Wo ist eine Apotheke?)	Ortsadverbien Präpositionaler Ausdruck (Adverb + Präposition) κανένας, καμιά, κανένα	Bus und Eisenbahn fahren	

9. ΜΑΘΗΜΑ			125
DIALOGUE	GRAMMATIK	LANDESKUNDE	
<b>I u. II Στο ταξί</b> (Im Taxi)	Fragepronomen τίνος (wessen) Possessivpronomen δικός μου / δική μου / δικό μου (mein) Verb περνάω (überqueren)	Taxi fahren	

10. ΜΑΘΗΜΑ			135
DIALOGUE	GRAMMATIK	LANDESKUNDE	
<b>I u. II Στο ξενοδοχείο</b> (Im Hotel)	Konjunktionen Grundzahlen/Zahlwörter von 1 bis 1.000.000 Ordnungszahlen	Unterkünfte	

11. ΜΑΘΗΜΑ			148
DIALOGUE	GRAMMATIK	LANDESKUNDE	
<b>I u. II Η οικογένεια</b> (Die Familie)	Die Interrogativpronomen Präposition + Interrogativ- pronomen	Kaffee / Getränke Gastfreundschaft Geschäftliche Kontakte Trinksprüche	

12. ΜΑΘΗΜΑ			159
DIALOGUE	GRAMMATIK	LANDESKUNDE	
<b>I u. II Πώς περνάς την μέρα σου;</b> (Wie verbringst du deinen Tag?)	Endbetonte Verben Zeit / Wochentage / Tageszeiten	Griechische Vor- und Nach- namen Freizeit Kontakte Die Wochentage	

13. ΜΑΘΗΜΑ			173
DIALOGUE	GRAMMATIK	LANDESKUNDE	
I u. II <b>Σε ένα βενζινάδικο</b> (An einer Tankstelle)	Hilfsverben Sätze mit Hilfs- und Hauptverb πάω/φεύγω/φτάνω + από/σε/για + Substantiv (im Akk.) Die zwei Verbstämme Gebrauch beider Stämme im Satz	Griechenland in Zahlen Umweltschutz	

### Klassenspiel

Ψάχνουμε ένα πράγμα (Wir suchen einen Gegenstand) ..... 190

14. ΜΑΘΗΜΑ			193
DIALOGUE	GRAMMATIK	LANDESKUNDE	
I u. II <b>Στο εστιατόριο</b> (Im Restaurant)	Futur Syntax Adverb + Possessivpronomen (präpositionaler Ausdruck) νάτος/νάτη/νάτο (da ist er/sie/es) Ungleichsilbige Substantive auf -δες δεν χρειάζεται (es ist nicht nötig)	Rund um den gedeckten Tisch Essen und trinken	

15. ΜΑΘΗΜΑ			208
DIALOGUE	GRAMMATIK	LANDESKUNDE	
I u. II <b>Πού είναι τα κλειδιά μου;</b> (Wo sind meine Schlüssel?)	Passive Verbform Passive Form endbetonter Verben Relativpronomen »dass« »so«	Die »griechische« Zeit αύριο (morgen)	

16. ΜΑΘΗΜΑ			220
DIALOGUE	GRAMMATIK	LANDESKUNDE	
I u. II <b>Στην μπουτίκ</b> (In der Boutique)	Personalpronomen Personalpronomen im Dativ und Akkusativ Farben (τα χρώματα)	Kleidung / Auftreten	



17. ΜΑΘΗΜΑ			231
DIALOGUE	GRAMMATIK	LANDESKUNDE	
I u. II <b>Στην ντισκοτέκ</b> (In der Diskothek)	Die Uhrzeit (η ώρα) Grußformen Zeitangaben in Stunden/Minuten Adverbien μήπως/ίσως (vielleicht) Vorsilbe ξανά (wieder)	Begrüßung und Anrede Einladung nach Hause	

18. ΜΑΘΗΜΑ			245
DIALOGUE	GRAMMATIK	LANDESKUNDE	
I u. II <b>Έφερες τα ψώνια;</b> (Hast du die Einkäufe gebracht?)	όλος, όλη, όλο (alle, der/die/das Ganze) Verneinung δεν/μη(ν) Aorist (Vergangenheit des II. Stamms)	Griechisches Temperament Gleichstellung von Mann und Frau Lautstärke Olivenöl und Olivenbäume	

19. ΜΑΘΗΜΑ			259
DIALOGUE	GRAMMATIK	LANDESKUNDE	
I u. II <b>Στο γραφείο ταξιδιών</b> (Im Reisebüro)	Wie lange? Zeitangaben in Tagen/Monaten Datum ο καιρός (die Zeit, das Wetter) Futur von είμαι Feminina auf -σ-η	Reisen Urlaub Reisen mit dem Schiff Autoverkehr	

20. ΜΑΘΗΜΑ			272
DIALOGUE	GRAMMATIK	LANDESKUNDE	
I u. II <b>Στην αγορά</b> (Auf dem Markt)	Die Steigerungsformen (Komparativ/Superlativ) Imperativ Verbote	Markt	

## ANHANG

Die wichtigsten Verbformen auf einen Blick .....	285
Die wichtigsten unregelmäßigen Verben .....	288
Häufig verwendete Verben .....	289
<b>Gesamtvocabular</b> Griechisch–Deutsch .....	301
Deutsch–Griechisch .....	311

## VORWORT ZUR DRITTEN AUFLAGE

**H**erzlichen Glückwunsch zu Ihrer Entscheidung, Griechisch zu lernen! In einer Zeit, in der die englische Sprache immer mehr an Bedeutung gewinnt, kann man zu Recht behaupten, Englisch zu lernen sei eine Notwendigkeit, Griechisch zu lernen dagegen ein Privileg.

Mit **Griechisch aktiv** haben Sie ein Lehrwerk in der Hand, dem langjährige Unterrichtserfahrung zugrunde liegt und dessen Konzeption sich in der Praxis bestens bewährt hat. Anfänger ohne Vorkenntnisse oder Wiedereinsteiger können in den Sprachfertigkeiten »Sprechen« und »Lesen« die Niveaustufe B1 des *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens* erreichen und in den Fertigkeiten »Hören« und »Schreiben« die Niveaustufe A2.

Ermutigt von der großen Zustimmung, die **Griechisch aktiv** bei Lernenden und Lehrenden gleichermaßen gefunden hat, hat sich der Buske Verlag dazu entschlossen, der dritten Auflage ein völlig neues Erscheinungsbild zu verleihen (Format, Layout, Farbigkeit). Der Inhalt und die bewährte Grundstruktur blieben dabei weitgehend unverändert. Neu und äußerst hilfreich ist die beigelegte praktische Lernkarte mit Übersichten zu grammatischen Endungen und den 100 wichtigsten Verben.

Der Lehrstoff ist in 20 an Alltagsthemen orientierten Lektionen gegliedert. Jede Lektion besteht aus Dialogen, kurzen Grammatikerklärungen – meist in tabellarischer Form –, zahlreichen Übungen, landeskundlichen Informationen und einem Vokabelverzeichnis.

Die Dialogtexte sind so verfasst, dass man sie meist leicht aus dem Kontext heraus verstehen kann. Dabei werden insgesamt rund 800 Vokabeln verwendet.

Das Motto dieses Lehrwerks lautet »Sprechen von Anfang an«. Durch das Erlernen und den Gebrauch gängiger Ausdrücke in simulierten Alltagssituationen verliert man schnell die Scheu, sich auf Griechisch zu unterhalten.

**Griechisch aktiv** kann in Volkshochschulkursen, an Universitäten oder privaten Bildungseinrichtungen eingesetzt werden. Das Lösungsheft samt Übersetzungen aller Dialoge und die beiden CDs ermöglichen darüber hinaus ein Selbststudium. CD 1 enthält die Lehrbuchdialoge auf Griechisch, CD 2 ist teilweise zweisprachig und enthält ausgewählte Übungen.

Mein Dank gilt den vielen Teilnehmern an meinen Kursen in Griechenland und Deutschland und all jenen, die durch Vorschläge und Anregungen zur Optimierung der Lehrinhalte beigetragen haben. Besonders herzlich bedanke ich mich beim Buske Verlag für die langjährige gute Zusammenarbeit. Marisa Spahr und Jorina Grünwald danke ich für ihr kompetentes Lektorat und Korrekturat.

Sie können mir gern Ihre Erfahrungen beim Arbeiten mit **Griechisch aktiv** über die Internetseite [www.hellas-institut.de](http://www.hellas-institut.de) mitteilen. Ich freue mich über jede Zuschrift.

## WIE ARBEITEN SIE MIT »GRIECHISCH AKTIV«?

**Z**um Lehrwerk **Griechisch aktiv** gehören Lehr- und Arbeitsbuch, Lösungsheft, zwei CDs und eine Lernkarte. CD 1 enthält die Dialogtexte (Symbol + orangefarbene Tracknummern) und CD 2 alle im Lehr- und Arbeitsbuch mit dem CD-Symbol und blauen Tracknummern gekennzeichneten Übungen.

Auf beiden CDs ist das Sprechtempo bei den Aufnahmen zu den ersten Lektionen so langsam, dass auch ein Anfänger die Texte schnell verstehen und nachsprechen kann. Denn Sprachen lernt man wie neue Tänze: Am Anfang übt man die Grundschrirte im Zeitlupentempo ein – der flüssige Ablauf kommt mit der Zeit von selbst. Später, wenn Sie die entsprechende Sicherheit gewonnen haben, können Sie Ihr Sprechtempo selbst erhöhen.

### ■ Einüben der Dialoge

*Im Selbststudium* sollten Sie sich bei jeder neuen Lektion zuerst den Dialog auf der CD anhören, ihn danach mithilfe des Vokabulars übersetzen und abermals anhören. Wenn Sie durch das wiederholte Hören mit dem Dialog vertraut geworden sind, halten Sie nach jedem Satz die CD an und sprechen ihn nach.

*Im Gruppenunterricht* können die Dialogtexte von der CD angehört werden oder der/die Dozent/in bzw. ein/e Kursteilnehmer/in lesen ihn vor. Jeder vorgelesene Satz kann dann von einer/m Mitschüler/in (bei geschlossenem Buch) wiederholt werden, und zwar nach folgendem System: Bei einer Klasse mit z. B. 12 Teilnehmern liest Schüler/in Nr. 1 den ersten Satz vor und Schüler/in Nr. 7 wiederholt ihn, dann liest Schüler/in Nr. 2 den zweiten Satz vor und Schüler/in Nr. 8 wiederholt ihn – und so weiter bis zum Ende des Textes. Auf diese Weise wird der Dialog mehrmals wiederholt. Wenn alle den Text sicher beherrschen, trägt die/der Dozent/in oder ein/e Teilnehmer/in einzelne Sätze daraus auf Deutsch vor. Die anderen übersetzen diese Sätze jeweils bei geschlossenem Buch ins Griechische.

Die ersten zehn Lektionen können vor der Klasse auch in Szenen vorgespielt werden: Jeweils zwei Teilnehmer setzen sich nach vorne. Ihnen wird der Dialogtext auf Deutsch vorgetragen und sie übertragen ihn »frei« ins Griechische. Um keinen Stress aufkommen zu lassen und die Effektivität zu erhöhen, dürfen die »Schauspieler« in das Buch schauen. Allerdings sollten Sie dann ihren Text nicht ablesen, sondern frei sprechen.

### ■ Bearbeiten der Übungen

Die ersten (Übersetzungs- und Ergänzungs-)Übungen sollen mit dem neuen Vokabular und der Grammatik vertraut machen.

Zu jeder Übung gibt es eine Arbeitsanweisung. Idealerweise sollten die Übungen zu Hause schriftlich vorbereitet und im Unterricht von den Kursteilnehmern vorgelesen und ggf. korri-

giert werden. In einem weiteren Schritt kann man bei geschlossenem Buch folgendermaßen üben: Die/Der Dozent/in oder eine/r der Teilnehmer/innen spricht einen der Sätze auf Griechisch, ein/e andere/r wiederholt den Satz. Das Ganze wird wiederholt; diesmal werden jedoch die Sätze auf Deutsch vorgegeben und müssen ins Griechische übersetzt werden.

Die Übung *Antworten Sie bei + mit ja und bei – mit nein* können Sie gemäß Anleitung bearbeiten oder der/die Kursleiter/in bzw. ein/e Kursteilnehmer/in lesen die Fragen vor, die dann ohne Zuhilfenahme des Buches beantwortet werden sollten.

Speziell bei der Übung *Bilden Sie eigene Sätze* ist jede/r Lernende aufgefordert, eigene, kurze Sätze zu bilden. Im Kurs werden sie zuerst auf Deutsch vorgetragen und anschließend von einer/m anderen Kursteilnehmer/in auf Griechisch gesprochen. So profitiert der ganze Kurs von jedem gebildeten Satz.

Übungen, bei denen fehlende Verben einzusetzen sind, dienen dazu, den Inhalt der jeweiligen Lektion zu vertiefen. Anschließend sind Sie fit für die nächste Lektion.

## ■ Zur Verwendung der Übungs-CD (CD 2)

Viele Lernende haben Schwierigkeiten, gesprochene Texte in der Fremdsprache zu verstehen, auch wenn ihnen die Texte größtenteils bekannt sind. Das Anhören und Nachsprechen der aufgenommenen Texte hilft Ihnen, sich an die neue Sprachmelodie zu gewöhnen. Hören Sie sich das »sprechende Buch« möglichst oft an, im Auto, beim Bügeln oder Kochen – es wird Ihnen immer wertvolle Dienste erweisen.

CD 2 enthält alle gekennzeichneten Übungen zusammen mit den Lösungen. Hören Sie sich jeweils einen Satz an und halten Sie die CD solange an, bis Sie den gehörten Satz auf Griechisch wiederholt haben. Das »Klassenziel« ist erreicht, wenn der Satz spontan auf Griechisch wiederholt werden kann.

## ABKÜRZUNGEN UND SYMBOLE

<i>Adj.</i>	Adjektiv	<i>Pl.</i>	Plural	<i>z. B.</i>	zum Beispiel
<i>Adv.</i>	Adverb	<i>Pron.</i>	Pronomen	<i>z. T.</i>	zum Teil
<i>Akk.</i>	Akkusativ	<i>Rel.-Pron.</i>	Relativpronomen	<i>Zkft.</i>	Zukunft, Futur
<i>Dat.</i>	Dativ	<i>Pers.-Pron.</i>	Personalpronomen	<i>(!)</i>	Ausnahme, Besonderheit
<i>Engl.</i>	Englisch	<i>Poss.-Pron.</i>	Possessivpronomen		
<i>f.</i>	Femininum	<i>Sg.</i>	Singular		Übung eignet sich zum gegenseitigen Fragen
<i>Ggw.</i>	Gegenwart	<i>sinng.</i>	sinngemäß		
<i>Imp.</i>	Imperativ	<i>Subst.</i>	Substantiv		Text auf CD 1 (Dialoge)
<i>jmd.</i>	jemand	<i>s.</i>	siehe	<b>1–46</b>	
<i>m.</i>	Maskulinum	<i>Tsd.</i>	Tausend		Text auf CD 2 (Übungen)
<i>n.</i>	Neutrum	<i>usw. = κ.λ.π.</i>	und so weiter	<b>1–66</b>	
<i>Nom.</i>	Nominativ	<i>Verg.</i>	Vergangenheit		
<i>/ = od.</i>	oder	<i>vgl.</i>	vergleiche!		

# EINLEITUNG

## ■ Das griechische Alphabet

### Die Laute

Lautwert	Schriftzeichen	Erläuterungen
a	α	–
e	ε, αι	–
i	ι, η, υ, ει, οι	–
o	ο, ω	–
u	ου	–
w	β	–
w	υ	in αυ bzw. ευ vor einem Vokal oder stimmhaften Konsonanten
γ	γ	stimmhaftes <i>ch</i> , ähnlich dem deutschen Zäpfchen- <i>r</i>
j	γ	vor <i>e, i</i> : wie <i>j</i> in <i>jeder, year (engl.)</i>
j	ι	unbetontes <i>ι</i> zwischen einem Konsonanten und einem stimmhaften Vokal wie <i>j</i> in χέρια <i>cherja</i> (Hände), παιδιά <i>pädja</i> (Kinder)
δ	δ	weiches <i>d</i> , stimmhaftes <i>th</i> wie in <i>the (engl.)</i>
s	ζ	stimmhaftes <i>s</i> wie in <i>singen, Musik</i>
θ	θ	weiches <i>t</i> , stimmloses <i>th</i> wie in <i>think (engl.), theatre (engl.)</i>
k	κ	–
l	λ	–
m	μ	–
n	ν	–
p	π	–
r	ρ	Zungen- <i>r</i>
ß	σ, ς	scharfes <i>s</i> wie in <i>Ast, Meißel</i>
t	τ	–
f	φ	–
f	υ	in αυ bzw. ευ vor einem stimmlosen Konsonant

Lautwert	Schriftzeichen	Erläuterungen
ch	χ	wie in koch <b>en</b> , ach <b>t</b> ; vor <i>e, i</i> wie in ich <b>,</b> Licht <b></b>
b	μπ	im Wortinnern: wie Ambulanz
d	ντ	im Wortinnern: wie And <b>re</b> as
g	γκ = γγ*	im Wortinnern: wie Eng <b>el</b>
dz	τζ	wie in Je <b>an</b> s
tß	τσ	wie in Z <b>ah</b> l
kß	ξ	wie in X <b>y</b> lophon
pß	ψ	wie in P <b>s</b> ychologie

\* γγ wird nur im Wortinnern verwendet.

## Doppelkonsonanten

In der Regel wird ein Doppelkonsonant genauso ausgesprochen wie ein einfacher Konsonant, z. B. Άννα (άνα – Anna). Nur die Konsonanten μ, ν, γ ergeben in bestimmten Kombinationen einen anderen Lautwert, als ihn die einzelnen Buchstaben haben:

am Wortanfang:		
μ + π	= b	z. B. μπορώ (ich kann), μπροστά (vorne)
ν + τ	= d	z. B. ντροπή (Schande), ντους (Dusche)
γ + κ	= g	z. B. γκρι (grau), γκολφ (Golf)
im Wortinnern:		
μ + π	= wie <i>mb</i>	(wobei <i>b</i> deutlich hörbar ist), z. B. ομπρέλα (Regenschirm)
ν + τ	= wie <i>nd</i>	(wobei <i>d</i> deutlich hörbar ist), z. B. τριάντα (dreißig), Αντρέας (Andreas)
γ + κ = γ + γ	= wie <i>ng</i>	(wobei <i>g</i> deutlich hörbar ist), z. B. δαγκώνω (ich beiße), άγγελος (Engel)

## Die Transliteration

Wie kann man Vokabeln aus anderen Sprachen auf Griechisch schreiben, wenn sie Laute enthalten, die es im griechischen Alphabet so nicht gibt? Hier hat man zwei Möglichkeiten: Man lässt das Fremdwort in seiner ursprünglichen Schrift stehen oder man nimmt zwei griechische Buchstaben, die per Definition den Fremdlaut wiedergeben.

Für die Wiedergabe der Laute *b, d, g, z* gilt folgende Schreibweise:

b = μπ	d = ντ	g = γκ = γγ*	z = τσ	* γγ steht nur im Wortinneren.
--------	--------	--------------	--------	--------------------------------

Die Konsonantenkombinationen μπ, ντ, γκ können im Wortinneren auch die Laute *mb, nd, ng* wiedergeben. So schreibt sich auf Griechisch:

Birgit	Μπίργκιτ	Dora	Ντόρα	Pizza	πίτσα
Georg	Γκέοργκ	Ambrosius	Αμπρόσιους	Andreas	Αντρέας
Angelika	Αγγέλικα	Wolfgang	Βόλφγκανγκ = Βόλφγγανγκ		
Alexander	Αλεξάντερ (das griechische Original heißt Αλέξανδρος)				

Natürlich ist eine exakte Wiedergabe auf diese Weise nicht immer möglich. Beispielsweise lassen sich die deutschen Umlaute *ö* und *ü* wie auch der Laut *sch* nicht mit griechischen Buchstaben umschreiben. Für die griechische Zunge ist es ohnehin unmöglich, diese Laute auszusprechen. So sind z. B. Lübeck und Goethe in Griechenland unter den Namen Λίμπεκ und Γκαίτε bekannt.

Dass die Wiedergabe eines Begriffs von einer Schrift in eine andere nicht immer unproblematisch ist, kann man am Beispiel des Euro erkennen. Wenn man ihn »nach Gehör« vom Deutschen ins Griechische überträgt, schreibt man όίρο. Der gleiche Begriff aus einem englischen Mund, aber in griechischer Schrift, heißt γιούρο. In Griechenland schreibt man ευρώ (Abkürzung von Ευρώπη – Europa), was sich »ewró« anhört.

## ■ Die Betonung

- ▶ Wörter, die mehr als eine Silbe haben, bekommen einen Akzent (Strich) über die zu betonende Silbe, z. B. καφές, ιδέα, ούζο.
- ▶ Wörter, die aus nur einer Silbe bestehen oder einsilbig ausgesprochen werden, bekommen kein Betonungszeichen, z. B. το, δεν, σεις, και, για, ποιος.  
*Ausnahmen:* Um Verwechslungen mit gleichlautenden Wörtern zu vermeiden, bekommen die einsilbigen Wörter πού (wo), πώς (wie), ή (oder) einen Akzent.
- ▶ Wenn der erste Buchstabe eines Wortes großgeschrieben wird und gleichzeitig betont ist, kann das Betonungszeichen wegbleiben, z. B. Ελα, Αννα. In »Griechisch aktiv« wird als Hilfe für die Lerner das Betonungszeichen auch bei Großbuchstaben angegeben.
- ▶ Wörter in Großbuchstaben bekommen generell kein Betonungszeichen.
- ▶ Das Betonungszeichen steht direkt über dem Vokal der betonten Silbe. Nur in den betonten Silben αυ bzw. ευ erhält das u das Betonungszeichen (statt α bzw. ε), z. B. αύριο (awrio – morgen), φεύγω (fewgo – ich fahre ab).

- ▶ Besteht die betonte Silbe aus den Doppelvokalen αι, οι, ει, steht das Betonungszeichen auf dem zweiten Vokal: γυναίκα, σχολείο, εσείς. Fällt die Betonung jedoch auf den ersten Vokal einer solchen Vokalkombination, wird der Akzent auf den ersten Vokal gesetzt: τσάι (tsai – Tee), ρολόι (roloi – Uhr).
- ▶ In bestimmten Fällen (Genitiv, Aorist, Imperativ) verschiebt sich die Betonung um eine Silbe. Daher sollten Sie in diesem Buch auf die Stellung des Betonungszeichens achten.

*Die Betonung ist im Griechischen sehr wichtig!*

Es gibt Wörter, die nur durch die unterschiedliche Betonung einen anderen Sinn bekommen:

- ▶ Podja – podja (πόδια – Füße, ποδιά – Schürze)
- ▶ milo – milo (μήλο – Apfel, μιλώ – sprechen)
- ▶ fili – fili (φίλη – Freundin, φιλί – Kuss).

Bei einsilbigen Wörtern wird kein Betonungszeichen gesetzt.

## ■ Die Orthographie

Wie man im Beispiel πίνω (ich trinke) / πεινώ (ich habe Hunger) sehen kann, wird der Laut *i* sowohl mit ι als auch mit ει geschrieben. Eine umfassende Regel, wann was geschrieben wird, gibt es leider nicht. Wenn man sich jedoch die Endungen der Verben bzw. Substantive gemerkt hat, kann man wenigstens einen Teil des Wortes richtig schreiben. Denn statistisch gesehen machen die Endungen ein Drittel einer Vokabel aus.

Im genannten Beispiel (πίνω/πεινώ) würde man demnach für den Laut *o* ein ω setzen, da man weiß, dass alle Verben in der Grundform mit -ω geschrieben werden. Der Rest ist Glücksache bzw. eine Frage der Übung und des guten Gedächtnisses. Diese recht umständliche Rechtschreibung hat historische Gründe. Bei der bisherigen Entwicklungsgeschwindigkeit der griechischen Sprache darf man annehmen, dass sich in den kommenden Jahrzehnten die Rechtschreibung weiter vereinfachen wird.

Ein kleiner Trost: Auch die Griechen machen sehr häufig Rechtschreibfehler bzw. müssen oft im Wörterbuch nachschauen.

## *Die Interpunktion*

Die meisten Satzzeichen entsprechen denen des Deutschen. Die wichtigsten Abweichungen sind:

- ▶ Das griechische *Fragezeichen* sieht wie ein deutsches Semikolon aus.
- ▶ Als *Semikolon* verwendet man einen Hochpunkt: ·
- ▶ Die *Anführungszeichen* sind: « »
- ▶ Das *Ausrufezeichen* gebraucht man, um Erstaunen bzw. Bewunderung darzustellen.
- ▶ Der *Apostroph* steht für einen ausgefallenen Vokal.



Die Anwendung der Satzzeichen ist nicht so genau festgelegt wie im Deutschen. Dies gilt vor allem für das Komma.

Punkt (τελεία):	.	Καλημέρα.
Komma (κόμμα):	,	Καλημέρα Κώστα, Πέτρο, Μαρία.
Fragezeichen (ερωτηματικό):	;	Τι κάνετε;
Ausrufezeichen (θαυμαστικό):	!	Πω πω! Πολύ ακριβό!
Apostroph (απόστροφος):	'	Απ' εδώ.

## Die Großschreibung

Mit großen Anfangsbuchstaben werden geschrieben:

- ▶ Wörter am Anfang eines Satzes
- ▶ Eigennamen
- ▶ Ländernamen, Nationalitätsbezeichnungen (als Substantiv: Ελλάδα / Έλληνας)
- ▶ Städte-, Straßennamen
- ▶ Wochentags-, Monatsnamen, Namen von Festen
- ▶ Namen von öffentlichen Institutionen, Titel von Persönlichkeiten

## ■ Die Syntax

Generell ist die Wortstellung im Griechischen freier als im Deutschen. Hier die Reihenfolge eines einfachen Satzes:

Aussagesatz	Η Πέτρα	ξέρει	ελληνικά.
	Subjekt	Prädikatsverb	Objekt/Ergänzung
Fragesatz	Ξέρει	η Πέτρα	ελληνικά;
	Prädikatsverb	Subjekt	Objekt/Ergänzung

Wird das Subjekt nicht aufgeführt, dann erkennt man den Fragesatz nur am Tonfall:

- ▶ Ξέρει ελληνικά. (Sie kann Griechisch.)
- ▶ Ξέρει ελληνικά; (Kann sie Griechisch?)

## GRAMMATISCHE FACHAUSDRÜCKE

<b>Adjektiv</b>	Eigenschaftswort: das <b>kalte</b> Wasser	επίθετο: το <b>κρύο</b> νερό
<b>Adverb</b>	Umstandswort: Er isst <b>schnell</b> .	επίρρημα: Τρώει <b>γρήγορα</b> .
<b>Akkusativ</b>	Wenfall (4. Fall): Ich sehe <b>den Freund</b> .	αιτιατική: Βλέπω <b>τον φίλο</b> .
<b>Aktiv (Verb)</b>	Tatform: <b>Ich sehe</b> den Freund.	ενεργητικό (ρήμα): <b>Βλέπω</b> τον φίλο.
<b>Aorist</b>	Vergangenheitsform: ich trank (einmalig)	αόριστος: ήπια
<b>Artikel</b>	Geschlechtswort <i>bestimmter Artikel:</i> der, die, das <i>unbestimmter Artikel:</i> ein, eine, ein	άρθρο οριστικό άρθρο: ο, η, το αόριστο άρθρο: ένας, μία, ένα
<b>Dativ</b>	Wemfall (3. Fall): Er gibt <b>der Dame</b> das Geld.	δοτική: Δίνει <b>στην</b> κυρία τα χρήματα.
<b>Deklination</b>	Beugung des Substantivs: der Freund, des Freundes ...	κλίση του ουσιαστικού: ο φίλος, του φίλου, ...
<b>Diphthong</b>	Doppellaut: ai, ei, oi	δίφθογγος: αι, ει, οι
<b>Futur</b>	Zukunftsform: <b>ich werde</b> essen	μέλλοντας: <b>θα</b> φάω
<b>Genitiv</b>	Wesfall (2. Fall): der Kaffee <b>des Freundes</b>	γενική: ο καφές <b>του φίλου</b>
<b>Imperativ</b>	Befehlsform: Trink!	προστακτική: πιες
<b>Imperfekt</b>	Vergangenheitsform: ich trank (wiederholt)	παρατατικός: έπινα
<b>Indikativ</b>	Wirklichkeitsform: ich trinke	οριστική: πίνω
<b>Infinitiv</b>	Grundform des deutschen Verbs: trinken	απαρέμφατο:* να <b>πιω</b>

\* Im Neugriechischen kennt man keinen Infinitiv. Für die Bildung von Infinitivsätzen verwendet man den »Infinitivstamm« (Υποτακτική = va + Verb).

<b>Kardinalzahl</b>	Grundzahl: eins, zwei, drei, ...	απόλυτος αριθμός: ένα, δύο, τρία, ...
<b>Komparativ</b>	1. Steigerungsstufe des Adjektivs/ Adverbs:  (gut) besser	συγκριτικός:  (καλός) πιο καλός / καλύτερος (καλά) πιο καλά / καλύτερα
<b>Konditional</b>	hypothetischer Modus: ich würde essen	υποθετικός λόγος: θα έτρωγα (θα + I. Stamm Verg.)
<b>Konjugation</b>	Beugung des Verbs: ich esse, du isst, ...	κλίση του ρήματος: τρώνω, τρως, ...
<b>Konjunktion</b>	Bindewort: ein Salat <b>und</b> ein Bier	σύνδεσμος: μία σαλάτα <b>και</b> μία μπίρα
<b>Konsonant</b>	Mitlaut: b, c, d, ...	σύμφωνο: β, γ, δ, ...
<b>Kontrakta</b>	Endbetonte Verben: zwei Laute vereinigen sich zu einem	συνηρημένα ρήματα: μιλάω > μιλώ
<b>Nominativ</b>	Werfall (1. Fall): <b>Der Freund</b> macht eine Reise.	ονομαστική: <b>Ο φίλος</b> κάνει ένα ταξίδι.
<b>Objekt</b>	Satzergänzung: Der Freund trinkt <b>den Kaffee</b> .	αντικείμενο: Ο φίλος πίνει <b>τον καφέ</b> .
<b>Ordinalzahl</b>	Ordnungszahl: erster, zweiter, ...	τακτικός αριθμός: πρώτος, δεύτερος, ...
<b>Partikel</b>	Hilfs-, Stützwort: z. B. Adverbien, Präpositionen usw.	μόρια, άκλιτα μέρη του λόγου: π.χ. επιρρήματα, προθέσεις, κλπ.
<b>Partizip</b>	Mittelwort: <b>beim Bezahlen</b> , die <b>bezahlte</b> Rechnung	μετοχή: <b>πληρώνοντας</b> (Aktiv) ο <b>πληρωμένος</b> λογαριασμένος (Passiv)
<b>Passiv (Verb)</b>	Leideform: Der Kaffee <b>wird</b> vom Freund <b>getrunken</b> .	παθητικό (ρήμα) Ο καφές <b>πίνεται</b> από τον φίλο.
<b>Perfekt</b>	Vollendung in der Gegenwart: Ich <b>habe</b> den Kaffee <b>getrunken</b> .	παρακείμενος:* <b>Έχω πει</b> τον καφέ.
<b>Plural</b>	Mehrzahl: Zigaretten	πληθυντικός: τσιγάρα
<b>Plusquamperfekt</b>	Vorvergangenheit, Vollendung in der Vergangenheit: Ich <b>hatte</b> den Kaffee <b>getrunken</b> .	υπερσυντέλικος:* <b>Είχα πει</b> τον καφέ.

\* Bei den zusammengesetzten Zeiten verwendet man die 3. Person des II. Stamms: έχω πει.

<b>Prädikat</b>	Satzaussage: Der Freund <b>trinkt</b> den Kaffee.	κατηγορούμενο (ρήμα): Ο φίλος <b>πίνει</b> τον καφέ.
<b>Prädikatsnomen als Teil des Prädikats</b>		
	Er ist <b>mein Freund</b> . / Er ist <b>sauber</b> .	Είναι <b>φίλος μου</b> . (Substantiv) / Είναι <b>καθαρός</b> . (Adjektiv)
<b>Präposition</b>	Verhältniswort: in, mit, von	πρόθεση: σε, με, από
<b>Präsens</b>	Gegenwart: ich trinke	Ενεστώτας: πίνω
<b>Pronomen</b>	Fürwort: er, du, wir, ...	αντωνυμία: αυτός, εσύ, εμείς, ...
<b>Demonstrativ- pronomen</b>	hinweisendes Fürwort:  dieser, diese, dieses / jener, jene, jenes	δεικτική αντωνυμία:  αυτός, αυτή, αυτό / εκείνος, εκείνη, εκείνο
<b>Interrogativ- pronomen</b>	Fragefürwort:  wer, was, wie, wo usw.	ερωτηματική αντωνυμία:  ποιος, τι, πώς, πού, κλπ.
<b>Personal- pronomen</b>	persönliches Fürwort:  ich, du, er, sie, wir usw.	προσωπικές αντωνυμίες  εγώ, εσύ, αυτός, αυτή, εμείς, κλπ.
<b>Possessiv- pronomen</b>	besitzanzeigendes Fürwort:  <b>mein/dein/sein</b> Kaffee	κτητική αντωνυμία:  ο καφές <b>μου/σου/του</b>
<b>Reflexiv- pronomen</b>	rückbezügliches Fürwort:  er wäscht <b>sich</b>	αυτοπαθής αντωνυμία:  πλένει <b>τον εαυτό του</b>
<b>Relativ- pronomen</b>	bezügliches Fürwort:  Wo ist der Salat, <b>den</b> ich bestellt habe?	αναφορική αντωνυμία:  Πού είναι η σαλάτα, <b>που</b> παράγγειλα;
<b>Singular</b>	Einzahl:  (ein) Salat	ενικός:  (μία) σαλάτα
<b>Subjekt</b>	Satzgegenstand:  <b>Der Herr</b> sucht das Museum.	υποκείμενο:  <b>Ο κύριος</b> ψάχνει το μουσείο.
<b>Substantiv</b>	Hauptwort:  der Freund, die Zeitung, das Kind	ουσιαστικό:  ο φίλος, η εφημερίδα, το παιδί
<b>Superlativ</b>	2. Steigerungsstufe:  das <b>beste</b> Buch	υπερθετικός:  <b>το πιο καλό / το καλύτερο</b> βιβλίο

<b>Verb</b>	Zeitwort, Tuwort: ich wasche	ρήμα: πλένω
<b>Hilfsverb</b>	a) hilft zur Bildung zusammengesetzter Zeiten: ich <b>habe</b> getrunken b) zeigt die Art der Aussage: ich <b>muss</b> trinken	βοηθητικό ρήμα: <b>έχω</b> πει <b>Πρέπει</b> να πιω.
<b>intransitives Verb</b>	Verb ohne Objekt: Die Blume blüht.	αμετάβατο ρήμα: Το λουλούδι ανθίζει.
<b>transitives Verb</b>	Verb mit Objekt: Ich lese das Buch.	μεταβατικό ρήμα: Διαβάζω το βιβλίο.
<b>unpersönliches Verb</b>	nur in der 3. Pers. vorkommendes Verb: es regnet	απρόσωπο ρήμα: βρέχει
<b>Vokal</b>	Selbstlaut: a, e, i, o, u, y	φωνήεν: α, ε, η, ι, ο, υ, ω
<b>Vokativ</b>	Anredeform: Mutter! Vater! Herr!	κλητική: μητέρα, πατέρα, κύριε

## EINFÜHRENDE SCHREIB- UND LESEÜBUNGEN



43

**1** Schreiben Sie bitte die deutsche Bedeutung folgender Wörter auf.

*Tipp: Lesen Sie zuerst die einzelnen Buchstaben und dann das ganze Wort laut vor.*

1	ΦΟΛΚΣΒΑΓΚΕΝ	.....	ονλάιν	.....	10
2	ΛΟΥΦΤΧΑΝΣΑ	.....	ουίσκυ	.....	11
3	PANTEBOY	.....	κομπιούτερ	.....	12
4	ΣΟΥΠΕΡ ΜΑΡΚΕΤ	.....	ντόπινγκ	.....	13
5	φαξ	.....	Ευρώπη	.....	14
6	σπορτ	.....	Αυστραλία	.....	15
7	καράτε	.....	Ασία	.....	16
8	καφέες	.....	Αμερική	.....	17
9	ίντερνετ	.....	Αφρική	.....	18



44

**2** Bitte lesen Sie folgende griechische Vornamen laut (ο – der, η – die) und schreiben Sie die Namen in Großbuchstaben.

1	ο Αλέξης	.....	ο Λάκης	.....	16
2	η Αλεξία	.....	ο Μανόλης	.....	17
3	η Άννα	.....	η Μαρία	.....	18
4	ο Αντρέας	.....	ο Μάρκος	.....	19
5	η Αριάδνη	.....	η Νεφέλη	.....	20
6	ο Γιάννης	.....	ο Νίκος	.....	21
7	ο Γιώργος	.....	η Ουρανία	.....	22
8	ο Δημήτρης	.....	ο Παύλος	.....	23
9	ο Διονύσης	.....	η Περσεφόνη	.....	24
10	η Ειρήνη	.....	ο Πέτρος	.....	25
11	η Εύα	.....	η Ρωξάνη	.....	26
12	η Ζωή	.....	η Σοφία	.....	27
13	ο Ηλίας	.....	η Φαίδρα	.....	28
14	η Κατερίνα	.....	η Χριστίνα	.....	29
15	ο Κώστας	.....	η Χρυσάνθη	.....	30

→ Zu griechischen Namen siehe auch Lektion 12, S. 169.

# 3. ΜΑΘΗΜΑ

Vorstellung | Wichtige Präpositionen (από, σε, με ...) |  
Demonstrativpronomen | Possessivpronomen

## DIALOG I



5

### ΣΤΟ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟ (1)

Ο Κώστας είναι στο αεροδρόμιο και περιμένει την Εύα.

Η Εύα κάνει ένα ταξίδι.

Πηγαίνει από το Αμβούργο στην Αθήνα.



#### Από το megáfono:

«Προσοχή, προσοχή!

Το αεροπλάνο από την Φρανκφούρτη φτάνει τώρα.

Το αεροπλάνο από την Βιέννη είναι ακόμη στον αέρα.

Το αεροπλάνο από το Αμβούργο είναι τώρα στην Αθήνα.

Το αεροπλάνο για την Θεσσαλονίκη φεύγει σε λίγο.

Σας εύχομαι ένα καλό και ευχάριστο ταξίδι.»

**Κώστας:** Καλημέρα. Είμαι ο Κώστας Κοζανίτης.

Μένω στην Αθήνα.

Είμαι Έλληνας.

Είμαι από την Ελλάδα.

Δουλεύω στο θέατρο.

Τώρα είμαι στο αεροδρόμιο.

Περιμένω την φίλη μου, την Εύα, από την Γερμανία.

Το αεροπλάνο έχει δυστυχώς καθυστέρηση.

**Εύα:** Γεια σας.

Το όνομά μου είναι Εύα Λανγκ.

Ο πατέρας μου είναι Γερμανός.

Η μητέρα μου είναι Ελληνίδα.

Είμαι και Γερμανίδα και Ελληνίδα.

Μένω στο Αμβούργο.

Δουλεύω στο πανεπιστήμιο.

Τώρα είμαι στο αεροπλάνο.

Κάνω ένα ταξίδι στην Ελλάδα.

Πηγαίνω στην Αθήνα.

Πηγαίνω στον φίλο μου, τον Κώστα.

Το αεροπλάνο φτάνει επιτέλους στο αεροδρόμιο.



## GRAMMATIK

### 1 Die Substantive im Nominativ und Akkusativ Singular

	m			f		n		
Nom.	ο φίλος	ο μαθητής	ο άντρας	η φίλη	η γυναίκα	το αυτοκίνητο	το σπίτι	το πρόγραμμα
Akk.	τον φίλο	τον μαθητή	τον άντρα	την φίλη	την γυναίκα	το αυτοκίνητο	το σπίτι	το πρόγραμμα

Dabei bedeuten:

ο φίλος	η φίλη	ο μαθητής	ο άντρας	η γυναίκα	το αυτοκίνητο	το σπίτι	το πρόγραμμα
Freund	Freundin	Schüler	Mann	Frau	Auto	Haus	Programm

Bei den Maskulina findet zwischen Nominativ und Akkusativ eine Veränderung statt. Feminina und Neutra sind im Akkusativ und Nominativ gleich.



Im Gegensatz zum Deutschen steht im Griechischen auch bei Personennamen, geografischen Namen und Monatsnamen der bestimmte Artikel:

- ο Αντρέας / Andreas    ► η Αθήνα / Athen    ► ο Ιανουάριος / Januar

## 2 Präpositionen und Artikel

Präpositionen verbinden ein Verb mit einem Substantiv. Welche Präposition verwendet wird, hängt vom Verb ab:

- το αεροπλάνο φεύγει **από** την Αθήνα. Das Flugzeug fliegt aus Athen ab.

Nach den Präpositionen: **από** (von, aus), **σε** (in, an, auf, zu, bei, nach), **για** (für, zwecks, um, nach [Ziel]), **με** (mit), **μέχρι** (bis), **μετά** ([da]nach, hinter, später), **πριν** (vor), **προς** (in Richtung), **χωρίς** (ohne) steht der Artikel (und das Substantiv) im Akkusativ.

### a) Artikel im Singular in Verbindung mit Präpositionen

	BESTIMMTER ARTIKEL			UNBESTIMMTER ARTIKEL		
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
Nom.	ο	η	το	ένας	μία	ένα
Akk.	τον	την	το	έναν	μία	ένα
<b>από</b> + Art.	από τον	από την	από το	από έναν	από μία	από ένα
<b>με</b> + Art.	με τον	με την	με το	με έναν	με μία	με ένα
<b>για</b> + Art.	για τον	για την	για το	για έναν	για μία	για ένα
<b>σε</b> + Art.	στον	στην	στο	σε έναν	σε μία	σε ένα

Beispiele:    ο Πειραιάς                    τον Πειραιά                    από τον Πειραιά  
                  η Φρανκφούρτη            την Φρανκφούρτη        από την Φρανκφούρτη  
                  το Αμβούργο                το Αμβούργο                από το Αμβούργο  
                  ο Κώστας                        τον Κώστα                    από τον Κώστα

### b) Die Präposition σε

Im Griechischen macht man keinen Unterschied zwischen Präpositionen, die auf einen Zustand oder eine Bewegung hinweisen: σε bedeutet also sowohl *in* als auch *nach*. Die Präposition σε ergibt mit dem unbestimmten Artikel keine Veränderung. Mit dem bestimmten Artikel jedoch verschmilzt σε zu: στο(ν), στη(ν), στο:

- Το αεροπλάνο φτάνει **σε ένα** αεροδρόμιο.    Das Flugzeug kommt **an einem** Flughafen an.  
 ► Το αεροπλάνο φτάνει **στο** αεροδρόμιο.        Das Flugzeug kommt **am** Flughafen an.

### 3 Der »Dativ«

Einen Dativ gibt es bei den neugriechischen Substantiven nicht. Die Konstruktion »σε + Akkusativ« ersetzt größtenteils den nicht vorhandenen Dativ.

► Το αεροπλάνο είναι **στον** αέρα. Das Flugzeug ist **in der** Luft.

*Beispiele:* Präposition + Substantiv im Akkusativ

Η φωτογραφία είναι <b>από</b> τον κύριο.	ο κύριος (Herr)
Το νερό είναι <b>για</b> την κυρία.	η κυρία (Frau), το νερό (Wasser)
Δουλεύω <b>με</b> τον κύριο.	
Πηγαίνω <b>στο</b> ( <b>σε το</b> ) σχολείο.	το σχολείο (Schule)

### 4 Das Personalpronomen

Die Personalpronomen αυτός, αυτή, αυτό sind identisch mit den Demonstrativpronomen und richten sich nach Geschlecht, Zahl und Fall des Substantivs:

<b>αυτ-ός</b> dieser, er	<b>αυτ-ή</b> diese, sie	<b>αυτ-ό</b> dieses, es
--------------------------	-------------------------	-------------------------

### 5 Das Demonstrativpronomen αυτός, -ή, -ό + Substantiv

Demonstrativpronomen	+	Artikel	+	Substantiv
αυτός	+	<b>ο</b>	+	κύριος
dieser		<b>der</b>		Herr

**Achtung:** Das Substantiv behält seinen Artikel.

### 6 Das Possessivpronomen

	SINGULAR		PLURAL	
1. Person	<b>μου</b>	mein	<b>μας</b>	unser
2. Person	<b>σου</b>	dein	<b>σας</b>	euer, Ihr
3. Person	<b>του m</b>	sein	<b>τους</b>	ihr (m, f, n)
	<b>της f</b>	ihr		
	<b>του n</b>	sein		

Das Possessivpronomen folgt direkt dem Substantiv und bleibt unverändert; d. h., es ist einerlei, in welchem Geschlecht, welcher Zahl und welchem Fall das Substantiv steht.

**Achtung:** Das begleitende Substantiv behält seinen Artikel:

- ▶ Αυτός είναι ο φίλος μου. Er/dieser ist mein Freund.
- ▶ Βλέπω τον φίλο σου. Ich sehe deinen Freund.

**Doppelakzent:** Substantive, die auf der drittletzten Silbe betont sind, erhalten einen zusätzlichen Akzent auf der letzten Silbe, wenn ihnen ein Possessivpronomen folgt: το όνομά μου.

## 7 Wie man sich vorstellt

Man hat mehrere Möglichkeiten, seinen Namen anzugeben.

- ▶ Το όνομά μου είναι Εύα Λανγκ. Mein Name ist Eva Lang.
- ▶ Με λένε Εύα Λανγκ.<sup>1</sup> Ich heiße Eva Lang (wörtl.: Mich nennen sie ...).
- ▶ Ονομάζομαι Εύα Λανγκ. Ich heiße Eva Lang (wörtl.: Ich werde genannt ...).

<sup>1</sup> Diese Form wird am häufigsten gebraucht. Hier wird die 3. Person Plural unpersönlich verwendet, also in der Bedeutung *man*.

Sie antworten auf:	Πώς σε λένε;	Wie heißt du? (wörtl.: Wie nennen sie dich?)
mit:	Με λένε ...	Ich heiße ... (wörtl.: Mich nennen sie ...)

## 8 και (auch)

Wenn »και« zwei grammatikalisch unterschiedliche Begriffe verbindet (hier Verb + Substantiv), dann bedeutet es »auch«:

- ▶ Είμαι και Γερμανίδα. Ich bin auch Deutsche.

Die doppelte Verwendung von και entspricht der Doppelkonjunktion »sowohl ... als auch«:

- ▶ Είμαι και Γερμανίδα και Ελληνίδα. Ich bin sowohl Deutsche als auch Griechin.



# ÜBUNGEN



6

**1** Lesen Sie laut und übersetzen Sie:

1. Αυτή είναι η κυρία Λανγκ.
2. Η κυρία Λανγκ είναι Γερμανίδα.
3. Κυρία Λανγκ, γιατί πίνετε μόνο νερό;
4. (Πίνω νερό γιατί) Το νερό είναι φτηνό.
5. Αυτός είναι ο κύριος Σνάιντερ.
6. Ο κύριος Σνάιντερ είναι Γερμανός.
7. Ο κύριος Σνάιντερ κάνει ένα ταξίδι στην Ελλάδα.
8. Στην Ελλάδα ο κύριος Σνάιντερ πίνει ούζο.
9. Ο κύριος Σνάιντερ πίνει το ούζο πάντα με νερό.
10. Το ούζο είναι και φτηνό και καλό.



**2** Ergänzen Sie wie im Beispiel vorgegeben und übersetzen Sie:  
(Zur Erinnerung: Nach diesen Präpositionen folgt der Akkusativ.)

η Αθήνα	από	→	από <b>την</b> Αθήνα	(aus Athen)
	σε		<b>στην</b> Αθήνα	(in Athen)

<b>1.</b> η Ελλάδα	από	<b>6.</b> το Κίελο	μετά
	σε		σε
<b>2.</b> το Αμβούργο	μέχρι	<b>7.</b> το Βερολίνο	μέχρι
	σε		σε
<b>3.</b> η Θεσσαλονίκη	μέχρι	<b>8.</b> το Μόναχο	από
	σε		σε
<b>4.</b> η Γερμανία	από	<b>9.</b> η Φρανκφούρτη	μετά
	σε		σε
<b>5.</b> ο Βόλος	από	<b>10.</b> η Βιέννη	μέχρι
	σε		σε

## DIALOG II

### ΣΤΟ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟ (2)

#### Κώστας:

Αυτή είναι η φίλη μου, η Εύα Λανγκ.

Η Εύα είναι και Γερμανίδα και Ελληνίδα.

Μένει στο Αμβούργο.

Δουλεύει στο πανεπιστήμιο.

Τώρα είναι στο αεροπλάνο.

Πηγαίνει στην Αθήνα.

Κάνει ένα ταξίδι στην Ελλάδα.



6

#### Εύα:

Αυτός είναι ο φίλος μου, ο Κώστας Κοζανίτης.

Ο Κώστας είναι Έλληνας και μένει στην Αθήνα.

Δουλεύει στο θέατρο.

Ο Κώστας είναι τώρα στο αεροδρόμιο και περιμένει το αεροπλάνο από το Αμβούργο.

## ÜBUNGEN

### 3 Ergänzen Sie wie im Beispiel und übersetzen Sie:

Το αεροπλάνο φτάνει σ(ε) \_\_\_\_\_. (η Αθήνα)

Το αεροπλάνο φτάνει στην Αθήνα.

1. Ο Κώστας πηγαίνει σ \_\_\_\_\_. (η Αθήνα)
2. Η Εύα φτάνει σ \_\_\_\_\_. (η Θεσσαλονίκη)
3. Το αεροπλάνο φεύγει από \_\_\_\_\_. (η Φρανκφούρτη)
4. Η Εύα φεύγει για \_\_\_\_\_. (η Ελλάδα)
5. Το αεροπλάνο πηγαίνει μέχρι \_\_\_\_\_. (το Αμβούργο)
6. Ο Κώστας περιμένει σ \_\_\_\_\_. (το αεροδρόμιο)
7. Ο Αντρέας κάνει ένα ταξίδι σ \_\_\_\_\_. (η Γερμανία)
8. Το αεροπλάνο είναι τώρα σ \_\_\_\_\_. (η Βιέννη)
9. Η Νίκη πηγαίνει με \_\_\_\_\_ στην Αθήνα. (ο Αντρέας)
10. Η Νίκη και ο Αντρέας μένουν σ \_\_\_\_\_. (η Αθήνα)
11. Μετά \_\_\_\_\_ ο Κώστας πηγαίνει στο Αμβούργο. (η Βιέννη)
12. Η μητέρα μου είναι από \_\_\_\_\_. (η Θεσσαλονίκη)



7

- 4** *Eins der angegebenen Wörter passt zu αυτός, -ή, -ό. Unterstreichen Sie es, ergänzen Sie den richtigen Artikel wie im Beispiel und übersetzen Sie!*

Αυτό \_\_\_\_\_ κύριος / κυρία / αεροπλάνο φεύγει για την Βιέννη.

Αυτό το αεροπλάνο φεύγει για την Βιέννη.

1. Αυτός \_\_\_\_\_ κυρία / παιδί / κύριος είναι ο φίλος μου.
2. Αυτή \_\_\_\_\_ κυρία / κύριος / αεροπλάνο είναι η φίλη μου.
3. Αυτό \_\_\_\_\_ κύριος / πανεπιστήμιο / βαλίτσα είναι στην Ελλάδα.
4. Αυτή \_\_\_\_\_ κύριος / παιδί / κυρία είναι από το Αμβούργο.
5. Αυτό \_\_\_\_\_ αέρας / κυρία / αεροπλάνο έχει καθυστέρηση.
6. Αυτό \_\_\_\_\_ κύριος / λεωφορείο / κυρία πηγαίνει στην Ελλάδα\*.
7. Αυτός \_\_\_\_\_ ταξίδι / κύριος / φωτογραφία δουλεύει στο αεροδρόμιο.
8. Αυτός \_\_\_\_\_ κύριος / κυρία / νερό είναι ξένος.
9. Αυτή \_\_\_\_\_ κυρία / παιδί / κύριος κάνει ένα ταξίδι.
10. Αυτός \_\_\_\_\_ παιδί / κύριος / κυρία και αυτή  
\_\_\_\_\_ κυρία / κύριος / λεωφορείο περιμένουν το αεροπλάνο.

\* (auch: για την Ελλάδα)


- 5** *Ergänzen Sie folgende Angaben:*
















































































(Beachten Sie den Unterschied zwischen Γερμανία – γερμανικά – Γερμανίδα.

Ihre Angaben müssen nicht unbedingt der Wahrheit entsprechen.)

1. Ονομάζομαι \_\_\_\_\_ (Name – Όνομα,  
\_\_\_\_\_ Nachname – Επίθετο)
2. Είμαι \_\_\_\_\_ (Nationalität – Εθνικότητα)
3. Μένω στ \_\_\_\_\_ (Land – Χώρα)
4. Αυτός είναι ο άντρας μου. (Mann) Το όνομά του είναι \_\_\_\_\_  
Αυτή είναι η γυναίκα μου. (Frau) Το όνομά της είναι \_\_\_\_\_
5. Αυτός είναι ο γιος μου. (Sohn) Το όνομά \_\_\_\_\_ είναι \_\_\_\_\_
6. Αυτή είναι η κόρη μου. (Tochter) Το όνομά \_\_\_\_\_ είναι \_\_\_\_\_
7. Αυτός είναι ο πατέρας μου. (Vater) Το όνομά \_\_\_\_\_ είναι \_\_\_\_\_
8. Αυτή είναι η μητέρα μου. (Mutter) Το όνομά \_\_\_\_\_ είναι \_\_\_\_\_
9. Αυτός είναι ο φίλος μου. (Freund) Το όνομά \_\_\_\_\_ είναι \_\_\_\_\_
10. Αυτή είναι η φίλη μου. (Freundin) Το όνομά \_\_\_\_\_ είναι \_\_\_\_\_

## 6 Ein Klassenspiel: Ποιο πλοίο; (Welches Schiff?)

**Die Regeln:** 20 Schiffe, die jeweils aus Piräus (ο Πειραιάς) bzw. Rafina (η Ραφήνα) starten, laufen auf ihrer Fahrt nach Iraklio (το Ηράκλειο) bzw. nach Chania (τα Χανιά) verschiedene Inseln an. Jemand sucht sich eines der 20 Schiffe aus.<sup>1</sup> Die Spielteilnehmer stellen ihm/ihr der Reihe nach je eine Frage, um die Nummer bzw. das Schiff zu erraten. Er/Sie antwortet nur mit *ναι* oder *όχι*. Zutreffendes ist in der Tabelle mit dem Symbol  gekennzeichnet.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
<b>Το πλοίο φεύγει από</b>																				
τον Πειραιά																				
την Ραφήνα																				
<b>Το πλοίο περνάει από</b>																				
την Σύρο																				
την Πάρο																				
την Νάξο																				
την Σαντορίνη																				
<b>Το πλοίο πηγαίνει</b>																				
στο Ηράκλειο																				
στα Χανιά																				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20

<sup>1</sup> Die Namen der Schiffe entnehmen Sie dieser Liste:

- |                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| 1. ΕΞΠΡΕΣ ΣΑΝΤΟΡΙΝΗ | 11. ΟΛΥΜΠΙΑ ΕΞΠΡΕΣ    |
| 2. ΑΓΙΟΣ ΝΙΚΟΛΑΟΣ   | 12. ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ         |
| 3. ΑΦΡΟΔΙΤΗ         | 13. ΠΟΣΕΙΔΩΝ          |
| 4. ΜΗΛΟΣ ΕΞΠΡΕΣ     | 14. ΑΠΟΛΛΩΝ ΕΞΠΡΕΣ    |
| 5. ΝΗΣΟΣ ΙΟΣ        | 15. ΕΙΡΗΝΗ            |
| 6. ΑΡΙΑΔΝΗ          | 16. ΕΥΤΥΧΙΑ           |
| 7. ΚΑΠΕΤΑΝ ΑΝΤΡΕΑΣ  | 17. ΠΕΡΣΕΦΟΝΗ         |
| 8. ΠΡΩΤΗ ΑΓΑΠΗ      | 18. ΕΡΜΗΣ             |
| 9. ΕΡΩΦΙΛΗ          | 19. ΝΙΚΟΣ ΚΑΖΑΝΤΖΑΚΗΣ |
| 10. ΑΙΓΑΙΟ ΠΕΛΑΓΟΣ  | 20. ΠΑΝΑΓΙΑ ΤΗΣ ΤΗΝΟΥ |





Die hier verwendeten Namen im Nominativ und Akkusativ:

Nom.	ο Πειραιάς	η Ραφήνα	η Σύρος <sup>1</sup>	η Πάρος
Akk.	τον Πειραιά	την Ραφήνα	την Σύρο	την Πάρο
Nom.	η Νάξος	η Σαντορίνη	το Ηράκλειο	τα Χανιά
Akk.	την Νάξο	την Σαντορίνη	το Ηράκλειο	τα Χανιά

<sup>1</sup> Lesen Sie hierzu auch die Erläuterung unter *Wissenswertes ...* am Ende der Lektion.

Hier einige Fragebeispiele:

- ▶ 1. **Φεύγει** το πλοίο **από** την Ραφήνα;      Läuft das Schiff von Rafina aus?
- ▶ 2. **Περνάει** το πλοίο **από** την Σύρο;      Fährt das Schiff über Siros?
- ▶ 3. **Πηγαίνει** το πλοίο **στο** Ηράκλειο;      Fährt das Schiff nach Iraklio?
- ▶ 4. **Είναι** το (πλοίο) «ΑΦΡΟΔΙΤΗ»;      Ist es das (Schiff) »Afroditi«?

**φεύγω** (wegfahren, weggehen)

**περνάω (= περνώ)** από (durch-/vorbeifahren an)

**πηγαίνω** (hinfahren, hingehen)

**είναι** (er, sie, es ist / sie sind)



8

**7** Sagen Sie folgende Sätze auf Griechisch. (Ausdrücke, die zwischen Bindestrichen stehen, entfallen im Griechischen.)

1. (Der) Kostas wohnt in Athen.
2. (Die) Anna ist Griechin.
3. (Der) Andreas ist sowohl Grieche als auch Deutscher.
4. Endlich kommt das Flugzeug in Athen an.
5. Meine Mutter ist Deutsche.
6. Mein Vater wohnt in Hamburg.
7. Unser Flugzeug ist jetzt in der Luft.
8. Mein Freund arbeitet in Thessaloniki.
9. (Die) Eva ist jetzt im Flugzeug.
10. Meine Freundin wartet -auf- (die) Niki.
11. Ich fahre nach Griechenland.
12. (Der) Kostas fährt nach Hamburg.







**8** Antworten Sie bei + mit ja, bei – mit nein:

- |   |   |
|---|---|
| 1. Είστε Έλληνας/Ελληνίδα; .....                  | - |
| 2. Είστε Γερμανός/Γερμανίδα; .....                | + |
| 3. Δουλεύετε στο αεροδρόμιο; .....                | - |
| 4. Περιμένετε το αεροπλάνο από το Αμβούργο; ..... | + |
| 5. Μένετε στην Αθήνα; .....                       | - |
| 6. Κάνετε ένα ταξίδι τώρα; .....                  | + |
| 7. Είναι η φίλη σας Γερμανίδα; .....              | - |
| 8. Είναι ο φίλος σας Έλληνας; .....               | + |
| 9. Έχει το αεροπλάνο καθυστέρηση; .....           | - |
| 10. Περιμένει ο φίλος σας στο αεροδρόμιο; .....   | + |
| 11. Δουλεύει η Εύα στο πανεπιστήμιο; .....        | + |
| 12. Πηγαίνει το ταξί στην Αθήνα; .....            | - |
| 13. Είναι η μητέρα σας Ελληνίδα; .....            | - |
| 14. Είναι ο πατέρας σας Γερμανός; .....           | + |
| 15. Είναι η Εύα και Γερμανίδα και Ελληνίδα; ..... | + |

**9** Bilden Sie mit folgenden Ausdrücken eigene Sätze. Achtung: Die Verben brauchen nicht in der ersten Person zu bleiben.

- a) είμαι από τ \_\_\_\_\_
- b) είμαι στ \_\_\_\_\_
- c) δουλεύω στ \_\_\_\_\_
- d) πηγαίνω στ \_\_\_\_\_
- e) πηγαίνω με τ \_\_\_\_\_
- f) φεύγω από τ \_\_\_\_\_
- g) φεύγω για τ \_\_\_\_\_
- h) φτάνω στ \_\_\_\_\_
- i) περνώ από τ \_\_\_\_\_

**10** Bilden Sie Sätze nach dem Muster. Zuvor schreiben sie eine Buchstabe-Zahl-Kombination (in der Klasse wird die Kombination von Ihrem Nachbarn vorgegeben), die Sie dann umsetzen:

	1. ο Κώστας	2. η Εύα	3. ο κ. Σνάιντερ	4. η κ. Λανγκ	5. η Άννα
A. Είναι	Ελλάδα	Γερμανία	Αυστρία	Ελβετία	Ιταλία
B. Δουλεύει	πλοίο	πανεπιστήμιο	θέατρο	σχολείο	αεροδρόμιο
C. Πηγαίνει	Αθήνα	Φρανκφούρτη	Κίελο	Θεσσαλονίκη	Βιέννη
D. Φεύγει	Αμβούργο	Ραφήνα	Πειραιάς	Βιέννη	Ελλάδα
E. Φτάνει	Πειραιάς	σχολείο	Φρανκφούρτη	θέατρο	Αθήνα
F. Περιμένει	Ραφήνα	αεροδρόμιο	σχολείο	Πειραιάς	αεροδρόμιο
G. Περνάει	Θεσσαλονίκη	Φρανκφούρτη	Βιέννη	Αθήνα	Ραφήνα

1.	B1	Ο Κώστας δουλεύει στο πλοίο.
2.	G4	Η κυρία Λανγκ περνάει από την Αθήνα.
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		





# 11 Ergänzen Sie die fehlenden Verben:

δουλεύω | δουλεύω | είμαι | είμαι | είμαι | είμαι | είμαι | είμαι | είμαι  
είναι | έχει | μένω | μένω | περιμένω | πηγαίνω | πηγαίνω | φτάνει

## ΣΤΟ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟ

A: Καλημέρα. [ ] ο Κώστας Κοζανίτης.

[ ] στην Αθήνα.

[ ] Έλληνας.

[ ] από την Ελλάδα.

[ ] στο θέατρο.

Τώρα [ ] στο αεροδρόμιο.

[ ] την φίλη μου, την Εύα, από την Γερμανία.

Το αεροπλάνο [ ] επιτέλους στο αεροδρόμιο.

B: Γεια σας. [ ] η Εύα Λανγκ.

Ο πατέρας μου [ ] Γερμανός.

Η μητέρα μου [ ] Ελληνίδα.

[ ] και Γερμανίδα και Ελληνίδα.

[ ] στο Αμβούργο.

[ ] στο πανεπιστήμιο.

Τώρα [ ] στο αεροπλάνο.

[ ] στην Ελλάδα.

[ ] στον φίλο μου, τον Κώστα.

Το αεροπλάνο [ ] δυστυχώς καθυστέρηση.



**BEGRÜSSUNG:** Außer mit Küsschen oder – in formellen Situationen – mit Händedruck begrüßt man sich in Griechenland mit folgenden Worten:

**Καλημέρα.** Guten Tag.

**Καλησπέρα.** Guten Abend.

**Γεια σου / Γεια σας.** Hallo.

**Τι κάνεις;** Wie geht's?

**Τι κάνετε;** Wie geht es Ihnen?

**Καλά, ευχαριστώ, και συ;<sup>1</sup>**

Danke, gut, und dir?

**Είμαι καλά και σεις;<sup>1</sup>**

Mir geht's gut und Ihnen?

**Πολύ καλά, ευχαριστώ.**

Sehr gut, danke.

**Έτσι κι έτσι.** Es geht so.

<sup>1</sup> Treffen zwei Vokale aufeinander, verschwindet einer davon häufig und wird durch einen Apostroph ersetzt:

και 'συ → και εσύ / και 'σεις → και εσείς

## VERABSCHIEDUNG

**Αντίο.** Auf Wiedersehen.

**Γεια σου.** Tschüs.

**Στο καλό.** Mach's gut.

Mit καλημέρα begrüßt man sich bis zur Mittagszeit, d. h. bis etwa 14 Uhr. Nachmittags und am Abend sagt man καλησπέρα. Mit αντίο verabschiedet man sich zu jeder Tageszeit. Mit γεια σου oder γεια σας haben Sie einen Ausdruck zur Verfügung, den Sie zu jeder Zeit sowohl zum Begrüßen als auch zum Verabschieden gebrauchen können. Während γεια σου für einen Freund gilt, wird γεια σας für mehrere Freunde angewendet oder für Personen, die man siezt.



**Έλληνας/Ελληνίδα:** Die Griechen nennen sich seit der Antike Έλληνες (Hellenen). In Anlehnung an das lateinische Wort *Graeci*, mit dem die Römer die griechischen Volksgruppen in Süditalien und in Sizilien benannten, heißen sie in den westeuropäischen Sprachen *Griechen*, *greeks*, *grecos* etc. In der östlichen Hemisphäre überwiegt der Name *yunan* (z. B. Türkisch: *Yunanlı*), dessen Ursprung auf die ehemalige griechische Provinz Ionien in Kleinasien zurückgeht.

**Η Ελλάδα:** Von der Antike bis in die jüngste Vergangenheit nannte man Griechenland Ελλάς (Hellas), heute wird fast ausschließlich der Name Ελλάδα verwendet. Das griechische Festland wird verwaltungsmäßig in folgende Provinzen eingeteilt: Θράκη, Μακεδονία, Ήπειρος, Θεσσαλία, Στερεά Ελλάδα, Δυτική Ελλάδα, Πελοπόννησος.

Nahezu alle *Inselnamen* sind Feminina, weil das Wort für Insel ursprünglich ein Femininum war (früher: η νήσος, heute: το νησί). Deshalb: η Κύπρος – die (Insel) Zypern, η Κρήτη – die (Insel) Kreta.



Einige Ländernamen und Nationalitätsbezeichnungen (siehe auch S. 84):

Deutschland	η Γερμανία	ο Γερμανός	η Γερμανίδα
Griechenland	η Ελλάδα	ο Έλληνας	η Ελληνίδα
Schweiz	η Ελβετία	ο Ελβετός	η Ελβετίδα
England	η Αγγλία	ο Άγγλος	η Αγγλίδα
Spanien	η Ισπανία	ο Ισπανός	η Ισπανίδα
Italien	η Ιταλία	ο Ιταλός	η Ιταλίδα
Frankreich	η Γαλλία	ο Γάλλος	η Γαλλίδα
Österreich	η Αυστρία	ο Αυστριακός	η Αυστριακή
Amerika	η Αμερική	ο Αμερικανός	η Αμερικανίδα
Europa	η Ευρώπη	ο Ευρωπαίος	η Ευρωπαία